



การจัดพิมพ์หลากหลายภาษา คู่มือเรื่องภาษีท้องถิ่น (タイ語ภาษาไทย)

宇都宮市役所では、道路・公園をつくったり、ごみの処理、消防や救急活動などみなさんの生活を支えるため、色々な仕事をしています。これらの仕事をするには、みなさんが払う「市税」が必要です。

この「市税のしおり」は、宇都宮市に住んでいる外国人のみなさんが「市税」について知り、正しく払うことができるようにわかりやすくまとめたものです。

เพื่อความสะดวกในการใช้ชีวิต อำเภออุซึโนมิยะ ได้จัดให้มีการดูแลรักษา ถนน . สวนสาธารณะ. และการกำจัดขยะ มีรถดับเพลิง รถพยาบาล เป็นต้นนี้ งานทุกอย่างนี้ มีความจำเป็น ในการดำรงชีวิต ซึ่งจะต้องใช้เงิน ก็ได้เงินภาษีที่ทุกๆท่านจ่ายให้กับท้องถิ่น คู่มือภาษีนี จะอธิบาย ให้ ชาวต่างประเทศที่พำนักอาศัยอยู่ในเมืองอุซึโนมิยะ ได้ทำความเข้าใจ และจ่ายภาษีได้อย่างถูกต้อง

■ 目次 สารบัญ

1	市税について	
	เกี่ยวกับภาษีท้องถิ่น	1
2	市民税・県民税	
	ภาษีชาวเมือง. ภาษีชาวจังหวัด	2
3	国民健康保険税	
	ภาษีประกันสุขภาพประชาชน	6
4	軽自動車税	
	ภาษีรถยนต์ รถเคอี่	8
5	固定資産税	
	ภาษีอสังหาริมทรัพย์	11
6	税金は納期限までに払うことが決まりです	
	จ่ายภาษีในระยะเวลาที่กำหนดไว้	11
7	市税の証明書について	
	ใบอธิบายเกี่ยวกับภาษีท้องถิ่น	14
8	市税納期カレンダー	
	ปฏิทินบอกวันจ่ายค่าภาษี	16
9	税についての問い合わせ先	
	สอบถามเกี่ยวกับเรื่องภาษี	17

1 市税について เกี่ยวกับภาษีท้องถิ่น

■ 市税は何に使われているの？

- ・ 市税とは、市に払う税金のことです。
- ・ 宇都宮市役所では、道路の整備やごみの処理のための費用などを「税金」としてみなさんから集めています。
- ・ 市に集められた「税金」は、わたしたちが安心して暮らせる社会のために使われます。

■ ภาษีท้องถิ่นนำไปใช้อะไรบ้าง？

- ・ ภาษีท้องถิ่น คือเงินภาษีที่จ่ายให้กับอำเภอ
- ・ อำเภออุชิโนมิยะ จะนำเงินภาษีนี้ไปบำรุง ซ่อมแซม ถนน ทางเดิน.และกำจัดขยะ
- ・ เงินภาษีที่จ่ายให้ทางอำเภอนี้ จะนำมาใช้ในสังคม บำรุงบ้านเมือง ให้อยู่อย่างพาสุข

(安心して道を歩けるね！)

เดินบนถนนด้วยความปลอดภัย



(まちがきれい！)

บ้านเมืองสะอาด



(すぐに救急車が来た！安心！)

อุ่นใจ รถพยาบาลมาทันทีที่เรียก



■ もし税金がなかったらどうなるの？

ถ้าไม่มีเงินภาษี？



(道路に穴！危ない！)

ถนน เป็นหลุมเป็นบ่อ อันตราย



(ごみが回収されない！)

ไม่มีรถมาเก็บขยะ



(おなかが痛い！どうしよう！)

ปวดท้อง จะทำอย่างไรดี



2 市民税・県民税 ภาษีชาวเมือง . ภาษีชาว จังหวัด

■ 市民税・県民税とはなんですか。

- ・ 市民税・県民税とは、1月1日に住んでいる市町村に払う税金です。
- ・ 働いている人など一定以上の収入があるときに払わなければなりません。
- ・ 市民税・県民税は、前の年に働いて得た収入にかかります。日本にきた初めの年はかかりません。
- ・ 市民税・県民税を払う必要があるか、いくら払うかは前の年の1月1日から12月31日までの収入や控除などの金額で決まります。

■ ภาษีชาวเมือง ภาษีชาว จังหวัด นี้คือ

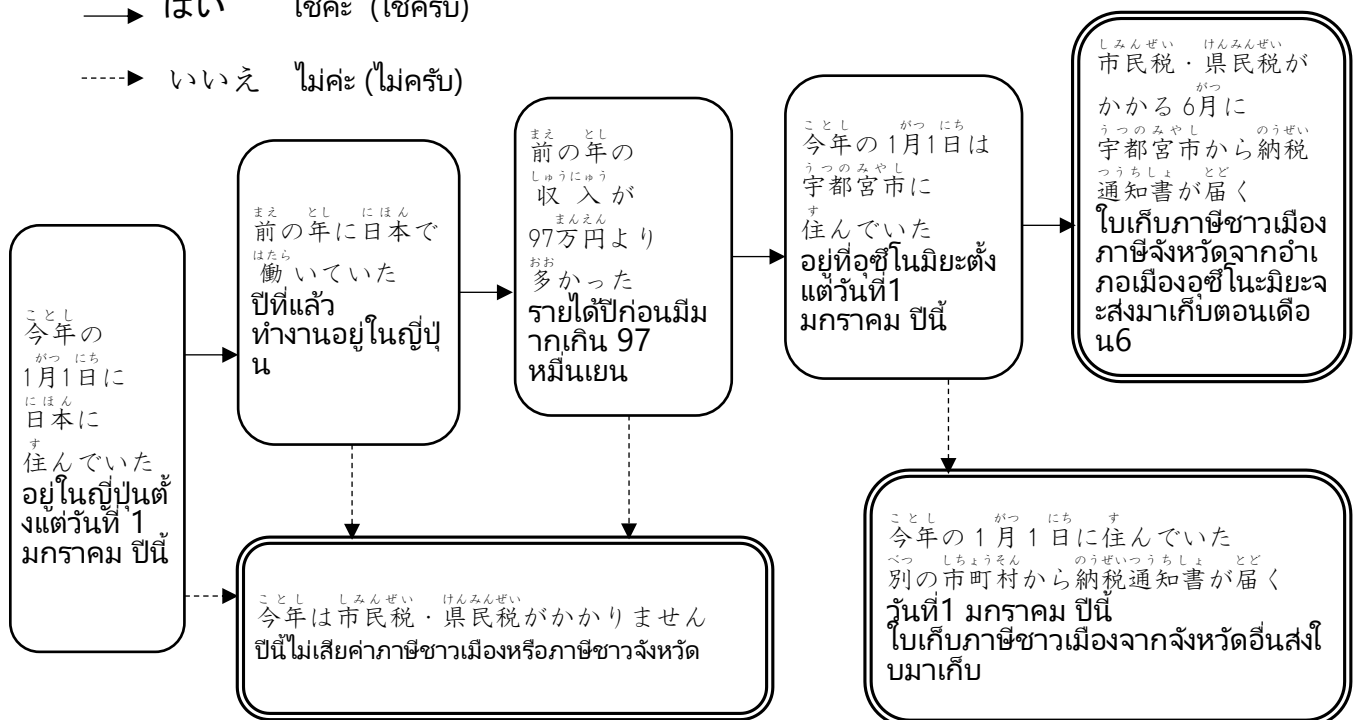
- ・ เงินภาษี ที่จะต้องจ่ายให้ อำเภอ . ตำบล . หมู่บ้าน . ที่ย้ายเข้าไปอยู่ ตั้งแต่วันที่1มกราคมเป็นต้นไป
- ・ กรณี ผู้ที่ทำงานและมีรายได้มากกว่าที่กำหนดไว้ก็ต้องเสียภาษี รายได้ แต่จะมีส่วนที่จะต้องจ่ายภาษี
- ・ ภาษีชาวเมือง ภาษีชาว จังหวัด จะคิดจากรายได้ของปีก่อน มาญี่ปุ่นปีแรกไม่เสียภาษี
- ・ ชาวเมือง . ภาษีชาว จังหวัด หรือไม่นั้น หรือว่าจะต้องจ่ายเท่าไรนั้น ก็จะดูจากรายได้ ตั้งแต่วันที่1 มกราคมจนถึงวันที่ 31 ธันวาคม ก่อน ว่ามีรายได้เท่าไร และมีส่วนที่จะหักออกให้ เท่าไร ดูจากรายรับรายจ่ายของทั้งปีก่อน แล้ว จึงจะกำหนด จำนวนภาษี

ことし 市民税 県民税
今年の市民税・県民税がかかるかどうかチェックしてください！

ตรวจสอบดูว่าจะเสีย ภาษีชาวเมือง หรือภาษีชาว จังหวัด ของปีนี้ หรือไม่

→ はい ใช่ค่ะ (ใช่ครับ)

-----> いいえ ไม่ค่ะ (ไม่ครับ)



■ 市民税・県民税の申告について

- ・ 1月1日に宇都宮市に住んでいた人は、毎年3月15日までに、前年の収入を宇都宮市に申告しなければなりません。
 - ・ 正しく申告することで、市民税・県民税の税額が安くなることがあります。
 - ・ 在留資格の更新に必要な課税証明書や納税証明書の発行には、必ず申告が必要です。前年の収入がなかった人でも必ず申告してください。
- <市民税・県民税の申告が必要ない人>
- ・ 税務署で所得税の「確定申告」をした人
 - ・ その年の1月1日に日本に住んでいなかった人
 - ・ 前年の1月1日から12月31日まで同じ会社から給料をもらっていた人
 - ・ 申告が必要かどうかわからないときは、市民税課（17ページ）に相談してください。

■ ภาษีชาวเมือง ภาษีชาวจังหวัด

- ・ ผู้ที่ย้ายเข้ามาอยู่ในอำเภออุทัยในมิยะ ตั้งแต่วันที่1มกราคม จะต้องไปแจ้งการมีรายได้ของปีก่อนให้ไปแจ้งการมีรายได้ที่กรมสรรพากร ภายในวันที่15 มีนาคม ผู้ที่ไปแจ้งรายได้ที่กรมสรรพากรแล้ว ไม่ต้องมาแจ้งภาษีชาวเมืองหรือ ภาษีจังหวัด อีก
 - ・ การทำเรื่องรายงานภาษีอย่างถูกต้อง ภาษีชาวเมือง ภาษีชาวจังหวัด. อาจเสียเงินน้อยลง
 - ・ เวลาต่อวีซ่าจะต้องไปขอใบรายงานรายได้และใบรับรองการจ่ายภาษีที่อำเภออุทัยนั้นจะต้องไปรายงานรายได้ของปีก่อน คนที่ไม่มียาได้ของปีก่อนก็ต้องไปรายงาน รายได้ประจำปี
- <ผู้ที่ต้อง รายงาน ภาษีชาวเมือง. ภาษีชาวจังหวัด>
- ・ ผู้ที่ต้องไปรายงานภาษีรายได้ ที่กรมสรรพากร
 - ・ ตั้งแต่วันที่1 มกราคม ปีนั้น ไม่ได้อยู่ในญี่ปุ่น
 - ・ ผู้ที่ได้รับเงินเดือนที่บริษัทเดียวกันตั้งแต่วันที่1 มกราคม จนถึงวันที่31 ธันวาคม ปีที่แล้ว
 - ・ ถ้าไม่ทราบว่าจะต้องไปรายงาน รายได้หรือไม่ ให้ปรึกษา กับ แผนก ภาษีชาวเมือง (ดูหน้าที่17)

■ 市民税・県民税の払い方

- ・ 市民税・県民税の払い方は、2つあります。
- ① 特別徴収・・・会社があなたに払う給料から事前に市民税・県民税を預かって、あなたに代わって市民税・県民税を市に払う方法です。会社から給料をもらっている人は、特別徴収で払うのが決まりです。
- ② 普通徴収・・・宇都宮市から届く納付書（税金を払う紙）を使って自分で払います。税金を払う方法や場所は次のページを確認してください。

■ วิธีการจ่ายภาษีชาวเมือง. ภาษี ชาวจังหวัด

- ・ ภาษีชาวเมือง ภาษีชาวจังหวัด มีวิธีจ่าย 2 อย่าง
- ① การเก็บภาษีพิเศษ...ก่อนที่บริษัทจะจ่ายเงินเดือนให้คุณ จะหักส่วนที่จะต้องจ่ายภาษีชาวเมือง และ ภาษีชาวจังหวัด ออกก่อน และจะนำไปภาษีชาวเมือง และ ภาษีชาวจังหวัด ไปจ่ายแทนคุณ ผู้ที่รับเงินเดือนจากบริษัทจะต้องถูกเก็บภาษีพิเศษ ตามที่กำหนดไว้
- ② เก็บแบบธรรมดา...เมื่อมีใบจ่ายภาษีจากอำเภอส่งมาถึง (เป็นกระดาษจ่ายค่าภาษี) ก็นำกระดาษนี้ไปจ่ายเอง. วิธีการจ่ายภาษี และสถานที่จ่าย ขอให้ดูจากหน้าต่อไป.

しみんぜい けんみんぜいのうぜいつうちしょ ふうとう
市民税・県民税納税通知書 (封筒)

ใบแจ้งการจ่ายภาษีชาวเมือง..ภาษีชาวจังหวัด(ในซอง)

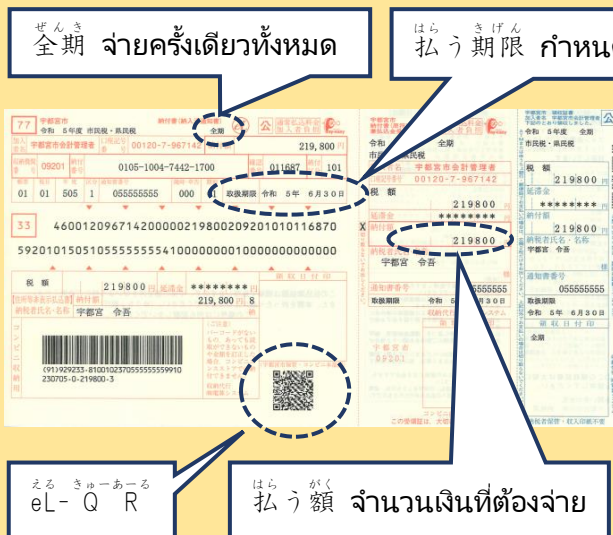


- ・会社が毎月の給料から市民税・県民税を引いていないときは、市民税・県民税納税通知書が、6月に郵便で届きます。届いたらすぐに中身を見てください。
- ・納期限(税金を払う期限)までに銀行やコンビニエンスストア、郵便局で払ってください。

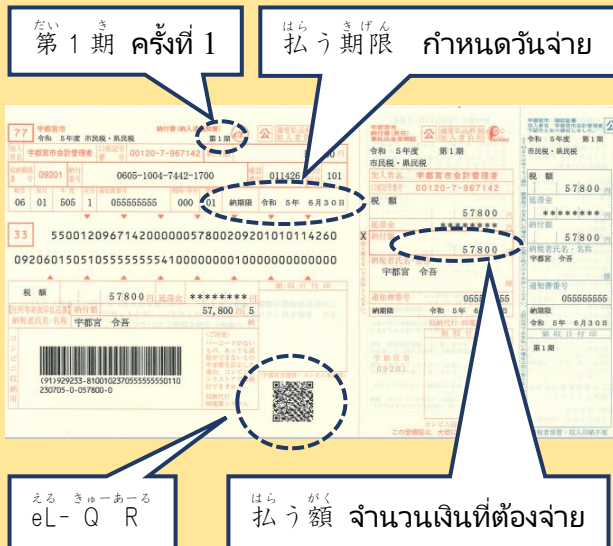
- ・ จะส่งใบภาษีชาวเมืองและภาษีชาวจังหวัดใส่ซองไปแจ้ง . ในกรณีที่ยังไม่ได้หักส่วนของภาษีชาวเมืองและภาษีชาวจังหวัดจากเงินเดือนทุกเดือน
- ทางอำเภอจะส่งจดหมายมาแจ้งเรื่องการจ่ายภาษีทางไปรษณีย์ ในเดือน มิถุนายน ของทุกปี
- ถ้าได้รับจดหมายแล้วให้ตรวจสอบดูภายในซองด้วยว่ามีใบจ่ายภาษีครบหรือไม่
- ・ ได้รับใบแจ้งค่าภาษีแล้ว ขอให้นำใบจ่ายภาษีนี้ ไปจ่ายตามกำหนด จ่ายที่ธนาคาร . กรมไปรษณีย์. ร้านเซเว่น

ふうとう なか はい しらいよう
封筒の中に入っている納付書 (支払用)

ใบแจ้งที่อยู่ซอง (เป็นใบสำหรับจ่ายเงิน)



- ・ 納付書は「全期」「第1期」「第2期」「第3期」「第4期」の5枚入っています。
- ・ 「全期」は1年分の市民税・県民税を一度に払うためのものです。
- ・ 「第1期」～「第4期」の納付書は1年分の市民税・県民税を4回に分けて払うためのものです。
- ・ 16ページの市税納期カレンダーを見て、必ず納期限(税金を払う期限)までに払ってください。
- ・ eL-QRを読み込むことで、クレジットカードの納付や、スマートフォンアプリでの納付ができます。



- ・ ใบชำระค่าภาษีที่อยู่ซองที่ส่งมา
- ใบชำระค่าภาษีจะแยกเป็น จ่ายครั้งเดียวทั้งหมด
- จ่ายครั้งที่1 จ่ายครั้งที่2 จ่ายครั้งที่3 จ่ายครั้งที่4
- รวมทั้งหมด 5 แผ่น จ่ายครั้งเดียวทั้งหมด
- ・ คือการจ่ายภาษีชาวเมือง.ภาษีชาวจังหวัด
- หมดในครั้งเดียว
- ・ ใบที่แยกให้ จ่ายครั้งที่1 ~ ครั้งที่4
- จัดทำแยกไว้ให้แบ่งจ่ายภาษีชาวเมือง.ภาษีชาวจังหวัด
- 1ปี แบ่งให้จ่าย4ครั้ง
- ・ ทบพวนดูรายละเอียดได้จากปฏิทินวันจ่ายภาษีในหน้าที่
- 16 และขอให้จ่ายตามวันที่กำหนดไว้ด้วย
- อ่านในeL-QR ได้ จะจ่ายทางบัตรเครดิต หรือทาง
- แอปสมาร์ตโฟน ก็ได้

■ 出国するときに必要な手続き

< 会社に勤めている人 >

- ・ 払ってない税金があるときは、納期限前（税金を払う期限より前）でも全額払ってから出国してください。
- ・ 会社があなたの給料から税金を引いて払っていたときは、会社をやめると分かった時に市民税課（17ページ）に相談してください。

< 会社に勤めていない人 >

- ・ 出国により、納付書の受け取りや税金を払うことができない人のために、「納税管理人制度」があります。納税管理人とは、あなたに代わり日本で納税通知書の受け取りや税金を払う人のことです。
- ・ 日本から出国するときは、事前に必ず手続きをしてから出国してください。
- ・ 詳しくは、市民税課（17ページ）に相談してください。

■ ก่อนจะเดินทางออกจากประเทศ

< คนที่ทำงานบริษัท >

- ・ ภาษีที่ยังไม่ได้จ่าย ให้จ่ายภาษี(ก่อนวันที่กำหนด) จ่ายภาษีทั้งหมดก่อนจะเดินทางออกนอกประเทศ
- ・ หรือ ผู้ที่ทำงานบริษัทและถูกหักเงินค่าภาษีชาวเมืองจากเงินเดือนแล้วก็ตาม ก่อนที่จะลาออกจากบริษัท ภาษีชาวเมือง ดูที่ (หน้า 17)

< คนที่ไม่ได้ทำงานบริษัท >

- ・ จะเดินทางออกจากประเทศ ไม่สามารถจะอยู่รอรับใบเสียภาษีได้ มีระบบคนดูแลจ่ายค่าภาษีแทน บุคคลนี้จะเป็นคนรับใบจ่ายค่าภาษีและจ่ายค่าภาษีในญี่ปุ่น แทนตัวท่าน
- ・ ขอให้ทำเรื่องก่อนจะออกเดินทาง ให้ทำเรื่องก่อนจะกลับประเทศตัวเอง รายละเอียด ให้ปรึกษา ที่ แผนก
- ・ ภาษีชาวเมือง ดูที่ (หน้า 17)

こくみんけんこうほけんぜい

3 国民健康保険税 ภาษีประกันสุขภาพประชาชน

■ 国民健康保険とはなんですか。

- ・ 宇都宮市に住んでいる人は、宇都宮市で国民健康保険に入ります（社会保険など会社で健康保険に入っている人は除きます）。
- ・ 住民登録をしていて、在留期間が3か月より長い期間日本にいる人は、社会保険などに入っている人を除いて、赤ちゃんからお年寄りまで全部の人が国民健康保険に入らなければなりません。
- ・ 国民健康保険に入ると、一人一枚、健康保険証がもらえます。
- ・ 病気やけがをしたとき、病院で健康保険証を出すと少ない金額で、病院にかかることができます。
- ・ 健康保険証は、使える期限があるので、注意してください。

■ ภาษีประกันสุขภาพประชาชน คือ

- ・ ผู้ที่พำนักอาศัยและเข้าเป็นสมาชิกประกันสุขภาพประชาชนของเมืองอุซึโนมิยะ (ไม่รวมผู้ที่เข้าประกันสังคมของบริษัทที่ทำงานอยู่)
- ・ ผู้ที่ลงทะเบียนชาวเมืองและชาวต่างชาติที่ได้รับอนุญาตพำนักอยู่ในประเทศญี่ปุ่นมากกว่า3เดือนขึ้นไปและไม่รวมถึงผู้เป็นสมาชิกของประกันสังคมของบริษัท ตั้งแต่ทารกแรกเกิดจนถึงผู้สูงอายุ ทุกคนจะต้องเข้าเป็นสมาชิกประกันสุขภาพประชาชน
- ・ โคคุมิง เคนโกว โอเก็น ประกันสุขภาพประชาชน ทุกคนจะได้รับ คนละ1แผ่น
- ・ ในตอนที่ป่วยไม่สบาย หรือบาดเจ็บ ไปรับการรักษาที่โรงพยาบาล นำใบโอเก็นโชว ให้ทางโรงพยาบาลดู ค่าใช้จ่ายก็จะเสียเงินน้อยลง
- ・ เคนโกว โอเก็น โชว (บัตรประกันสุขภาพ) จะมีกำหนดอายุใช้งาน ขอให้ระวังข้อนี้ด้วย

■ 国民健康保険の保険税について

- ・ 国民健康保険に入ると、国民健康保険税を払わなければなりません。
- ・ 国民健康保険税は、前の年の1月1日から12月31日までに働いて得た収入で税額が決まります。

■ เกี่ยวกับภาษีประกันสุขภาพประชาชน

- ・ ถ้าเข้าเป็นสมาชิกประกันสุขภาพประชาชนแล้ว ก็จะต้องจ่ายภาษี ส่วนที่เป็นสมาชิกประกันสุขภาพประชาชนนี้ด้วย
- ・ จะกำหนดจำนวนเงินค่าประกันสุขภาพประชาชนด้วยการดูจากรายได้ตั้งแต่วันที่1มกราคมจนถึงวันที่31 ธันวาคม

■ 国民健康保険税の申告について

- ・ 国民健康保険税を正しく計算するため、学生や働いていない人も所得の申告が必要です（ページの「市民税・県民税の申告について」を見てください）。ただし、すでに所得税の確定申告や市民税・県民税の申告をした人や、職場が給与支払報告書を市民税課へ提出している人は申告の必要はありません。

■ เกี่ยวกับการรายงานภาษีประกันสุขภาพประชาชน

- เพื่อการคิดภาษีประกันสุขภาพประชาชนได้อย่างถูกต้อง นักศึกษาหรือ ผู้ที่ไม่ได้ทำงาน จำเป็นต้องมารายงานรายได้สุทธิ(ขอให้อ่านในหน้าที่ 2 เกี่ยวกับ ภาษีชาวเมือง . ภาษีจังหวัด) แต่สำหรับผู้ที่ได้ยื่นรายงานรายได้สุทธิ ภาษีชาวเมือง ภาษีจังหวัด ในที่ทำงานแล้ว และที่ทำงานจะนำใบเงินเดือนมาให้ทางอำเภอ ก็ไม่ต้องมา รายงานรายได้สุทธิ

■ 国民健康保険税の払い方 . วิธีการจ่ายค่าภาษีประกันสุขภาพประชาชน

国民健康保険税納税通知書 (封筒)

ใบแจ้งและจ่ายภาษีประกันสุขภาพประชาชน (ใส่ซองเดียวกัน)



- 国民健康保険に入ると、7月に税金のお知らせ (国民健康保険税納税通知書) が届きます (新しく入った人には、入った次の月に届きます)。届いたらすぐに中身を見てください。
- 納期限 (税金を払う期限) までに銀行やコンビニエンスストア、郵便局で払ってください。

- ถ้าเข้าเป็นสมาชิกประกันสุขภาพประชาชนแล้ว จะส่งหนังสือ ไปแจ้งให้ทราบ ในเดือน กรกฎาคม ของทุกๆ ปี (ผู้ที่เข้าเป็นสมาชิกใหม่ หลังจากเข้าเป็นสมาชิกแล้ว จะส่งเอกสารแจ้งไปให้ในเดือนต่อไป ถ้าได้รับแล้ว ขอให้ตรวจสอบดูใบจ่ายค่าประกันสุขภาพประชาชน ที่ส่งไปให้ละเอียด ด้วย
- ได้รับใบแจ้งค่าภาษีแล้ว ขอให้นำใบจ่ายภาษีนี้ ไปจ่ายตามกำหนด จ่ายที่ธนาคาร . กรมไปรษณีย์. ร้านเซเว่น

封筒の中に入っている納付書 (支払用)

ใบจ่ายใส่อยู่ในซอง (สำหรับจ่ายเงิน)

全期 จ่ายครั้งเดียวทั้งหมด

払う期限
กำหนดวันจ่าย



eL-Q-R

払う額 จำนวนเงินที่ต้องจ่าย

- 納付書は「全期」と「第1期」から「第8期」までの9枚入っています。
- 「第1期」～「第8期」の納付書は1年分の国民健康保険税を8回に分けて払うためのものです。
- 16ページの市税納期カレンダーを見て、必ず納期限 (税金を払う期限) までに払ってください。
- eL-Q-R を読み込むことで、クレジットカードの納付や、スマートフォンアプリでの納付ができます。

- ใบจ่ายเงินค่าภาษีประกันสุขภาพประชาชน จะมี อย่างจ่ายครั้งเดียว จ่ายทั้งหมด หรือแบ่งจ่าย จากครั้งที่ 1 ถึงครั้งที่ 8 รวมทั้งหมด 9 แผ่น
- 「ครั้งที่1」～「ครั้งที่8」 เท่ากับจ่ายค่าภาษีประกันสุขภาพประชาชน1ปี ค่าภาษีประกันสุขภาพประชาชน แบ่งเก็บทั้งหมด 8 ครั้ง
- ทบหวานดูรายละเอียดได้จากปฏิทินวันจ่ายภาษีในหน้าที่16 และขอให้จ่ายตามวันที่กำหนดไว้ด้วย
- eL-Q-R จะจ่ายทางบัตรเครดิต หรือทาง แอปพลิเคชันก็ได้

4 軽自動車税 ภาษีรถยนต์รถเคอี่

■ 軽自動車税とはなんですか。

- ・ 4月1日現在 にバイクや軽自動車（排気量660 cc以下）などを持っている人が払う税金です。
- ・ 4月2日より後に廃車・名義変更をしたときでも、1年分の軽自動車税の全額を払う必要があります。
- ・ 軽自動車税の税額は、車の種類によって違います。詳しくは、税制課（17ページ）に連絡してください。

■ ภาษีรถยนต์ รถเคอี่

- ・ ทุกปี จะเก็บภาษี จากผู้ที่เป็นเจ้าของ รถมอเตอร์ไซด์ และ รถยนต์ รถเคอี่(ปริมาณการถ่ายเทอากาศต่ำกว่า660 ซีซี) ในวันที่1 เมษายน
- ・ กรณีที่ จะทิ้งรถหรือเปลี่ยนชื่อ เจ้าของรถ ถ้าเปลี่ยนชื่อหลัง วันที่2 เมษายนไปแล้ว ก็จะต้องจ่ายภาษีรถ1ปี ด้วย
- ・ จำนวนภาษีรถเคอี่ ขึ้นอยู่ที่ชนิดของรถด้วย ติดต่อสอบถามรายละเอียดได้ที่ แผนกภาษี (หน้าที่ 17)

■ 軽自動車税の申告について

- ・ 軽自動車を廃車するとき、人にあげるとき、売るとき、転出するとき、盗まれたときには、下の表のとおり必ず申告してください。
- ・ 申告をしないと、いつまでも軽自動車税がかかります。

■ การแจ้ง

- ・ การทิ้งรถเคอี่ หรือยกให้คนอื่น หรือจะขาย ต่อ หรือย้ายออกจากเมือง ถูกโจรกรรม ขอให้ไปแจ้งตามที่ระบุไว้ในตารางข้างล่างนี้
- ・ ถ้าไม่แจ้ง ก็จะต้องจ่ายค่าภาษีรถตลอดไป.

くるま しゅるい 車の種類 ชนิดของรถยนต์	しんこく ばしょ 申告する場所 สถานที่แจ้ง
げんどうきつきじてんしゃ (125 cc 以下) รถยนต์ที่มีมอเตอร์(ต่ำกว่า 125 ซีซี) こがたどくしゅじどうしゃ (トラクターなど) รถยนต์ขนาดเล็กชนิดพิเศษ (รถแทรกเตอร์) เป็นต้น とくていこがたげんどうきつきじてんしゃ (電動キックボードなど) รถจักรยานที่มีมอเตอร์ขนาดเล็ก (สเกิร์ตบอร์ดไฟฟ้า เป็นต้น)	うつのみやしやくしょ ぜいせいか (かい まどぐち) 宇都宮市役所 税制課 (2階C7窓口) ที่ทำการอำเภออุชินิมิยะ แผนกภาษี (ชั้น 2 ช่อง C7) うつのみやしあきひ 宇都宮市 旭 1-1-5 อ. อุชินิมิยะ อาซาฮิ 1-1-5 ☎028-632-2205
けいじどうしゃ けいよんりん けいさんりん 軽自動車 (軽四輪・軽三輪) รถยนต์รถเคอี่ (รถเคอี่ 4 ล้อ รถเคอี่ 3 ล้อ)	けいじどうしゃけんさきょうかい とうぎじむしょ 軽自動車検査協会 枋木事務所 สมาคมการ ตรวจสอบรถเคอี่ สำนักงาน โทจิหงิ うつのみやしにしかわたほんちょう 宇都宮市西川田本町 1-2-37 อ.อุชินิมิยะ นิชิคะวาดะ โอนโนะ 1-2-37 ☎050-3816-3107
にりん けいじどうしゃ 二輪の軽自動車 รถเคอี่ 2 ล้อ にりん こがたじどうしゃ 二輪の小型自動車 รถยนต์ขนาดเล็ก 2 ล้อ	かんとううんゆきょく とうぎうんゆきょく 関東運輸局 枋木運輸支局 คังโต อึงยู เกียวกุ โทจิหงิอึงยู ชิเกียวกุ うつのみやしやくちよ 宇都宮市八千代 1-14-8 อ. อุชินิมิยะ ยะจิโยะ 1-14-8 ☎050-5540-2019

■ 自動車税とはなんですか。

- ・ 排気量660 ccを超える自動車には自動車税がかかります。
- ・ 自動車税については、自動車税事務所 (☎028-658-5521) に聞いてください。

■ ภาษีรถยนต์

- ・ รถ มีปริมาณการถ่ายเทอากาศ มากกว่า660 ซีซี ขึ้นไป จะต้องเสียค่าภาษีรถยนต์
- ・ สอบถามเกี่ยวกับภาษีรถยนต์ได้ที่ สำนักงานภาษีรถยนต์ จิโดะเซเซ จิมุโซ (☎028-658-5521)

■ 軽自動車税の払い方 วิธีจ่ายค่าภาษีรถเคอ

軽自動車税納税通知書 (封筒)

ใบแจ้ง ภาษีรถยนต์ รถเคอ (อยู่ในซอง)



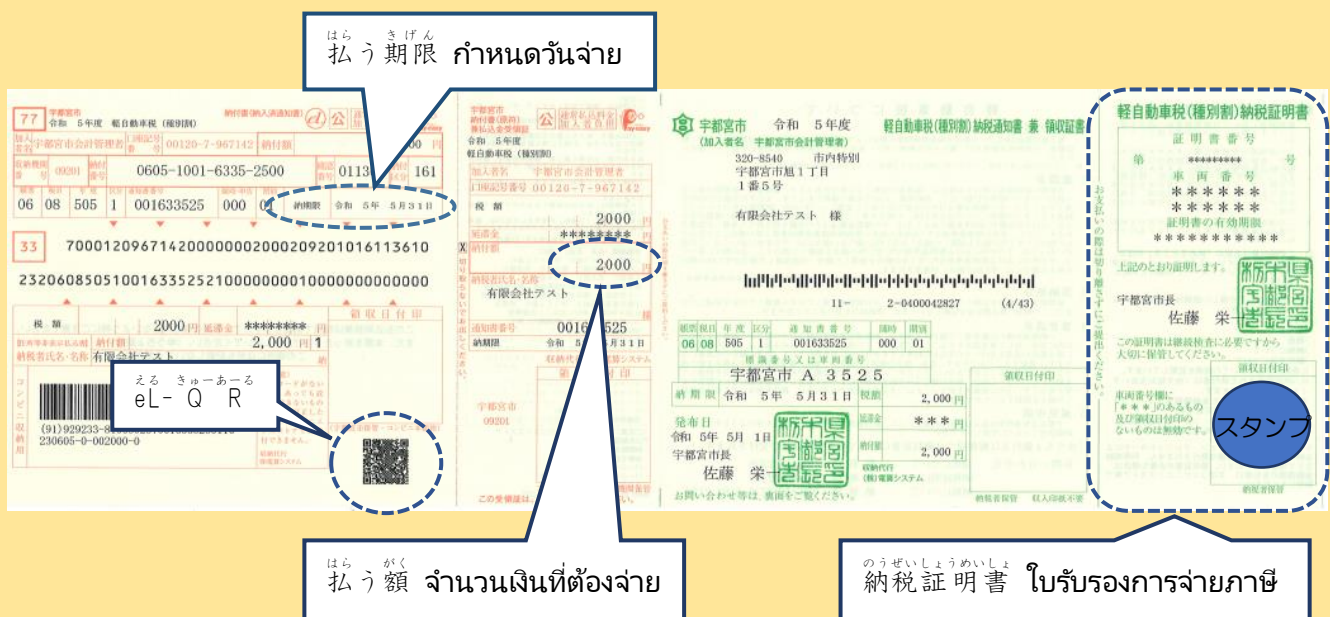
・ 軽自動車税の納税通知書は、毎年5月の初めに届きます。届いたらすぐに中身を見てください。

・ ใบแจ้ง ภาษีรถยนต์ รถเคอ จะส่งมาแจ้งตอนต้นเดือนพฤษภาคม ของทุกปี . ถ้าได้รับแล้ว ให้ตรวจทานดูใบจ่ายเงินภายในซอง แล้วให้จ่ายภายในวันที่

封筒の中に入っている納付書 (支払用) ・ 納税証明書 (車検用)

ใบแจ้งในซอง(เป็นใบสำหรับจ่ายเงิน)

・ ใบบิลที่จ่ายเงินแล้วจะเป็นใบรับรองการจ่ายภาษี(ที่จะต้องใช้ตอนที่ตรวจสภาพรถ)



・ 納付書を銀行やコンビニエンスストア、郵便局に持っていく、納期限 (税金を払う期限) までに必ず払ってください。

・ 軽自動車や二輪の小型自動車 (排気量250ccを超えないバイク) には、車検があります。車検を受けるときには、納税証明書が必要な場合があります。納税証明書は、納付書に付いていて、税金を払うと、スタンプを押してもらえます。それを車検のときに持って行ってください。

・ ได้รับใบแจ้งค่าภาษีแล้ว ขอให้ยื่นใบจ่ายภาษีนี้ ไปจ่ายตามกำหนด จ่ายที่ธนาคาร . กรมไปรษณีย์. ร้านเชวเน รถเคอ หรือรถขนาดเล็ก 2ล้อ (รถมอเตอร์ไซด์ที่มีปริมาณการถ่ายเทอากาศ มากกว่า 250 ซีซี ขึ้นไป) นี้ จะต้องมีการตรวจสภาพรถ และตอนตรวจสภาพรถ จะต้องมีใบการชำระภาษีมาแสดงด้วย ใบภาษีรถยนต์ ถ้าจ่ายเงินค่าภาษีแล้วจะมีตราประทับในใบภาษีรถยนต์ ตอนตรวจสภาพรถจะต้องนำใบนี้ไปด้วย

こていしさんぜい 5 固定資産税 ภาษีสังหาริมทรัพย์

■ 固定資産税とはなんですか。

- ・ 1月1日に宇都宮市にある土地や建物（固定資産）を持っている人が払う税金です。
- ・ 持っている固定資産の価格をもとに税額が決まります。詳しくは、資産税課（17ページ）に連絡してください。

■ ภาษี อสังหาริมทรัพย์ คือ

- ・ ภาษีที่จะเรียกเก็บ กับเจ้าของ ที่ดิน บ้านเรือน (อสังหาริมทรัพย์) ที่ตั้งอยู่ใน อำเภอเมืองอุทัยธานีจะเริ่มนับตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม จะเรียกเก็บทุกปี
- ・ จะพิจารณาจากสภาพบ้านที่ตั้งอยู่แล้วจึงกำหนดจำนวนภาษี ติดต่อบริการรายละเอียดได้ที่ แผนก อสังหาริมทรัพย์ (หน้าที่ 17)

ぜいきん のうきげん はら 6 税金は納期限までに払うことが き 決まりです ต้องจ่ายภาษีภายในวันที่กำหนดไว้

■ 税金を払ってください

- ・ 税金は納期限（納付書に書いてある税金を払う日）までに払わなければいけません。
- ・ 税金は種類によって納期限が違います。
詳しくは、16ページの市税納期カレンダーを見てください。

■ ขอให้จ่ายภาษี

- ・ จะต้องจ่ายภาษีในวันที่กำหนดไว้
- ・ ขึ้นอยู่กับชนิดของภาษี ระยะเวลา วันจ่ายภาษี จะแตกต่างกันไป
- ・ รายละเอียด ให้สังเกต ดูจากปฏิทิน การเสีย ภาษีชาวเมือง ในหน้าที่ 16

■ 税金を払う方法

< 納付書を使って払うとき >

- ・ 届いた納付書を持って、コンビニエンスストア、郵便局、銀行、納税課の窓口で払ってください。

< 口座振替で払うとき >

- ・ 銀行口座を持っている人は、「口座振替」（税金を払う日に登録した銀行口座から自動的に税金を払うようにすること）で払うことができます。納付書で払わないので、とても便利です。手続きは、納税課や銀行、郵便局の窓口でできます。

< クレジットカードで払うとき >

- ・ ちほうぜい しらいさい と てつづ びざ ますたー かーど じょーしーびー あめりかん えきすぶれす だいなーず くらぶ
地方税お支払サイトで手続きをすると、VISA、Master Card、J C B、American Express、Diners Clubの
クレジットカードを使っていつでも税金を払うことができます。手数料がかかります。
- ・ きんゆうきかん しやくしょ こんびにえんすたあ などの まどぐち
金融機関、市役所、コンビニエンスストア等の窓口では、クレジットカードを使って払うことがで
きません。

< スマートフォンアプリで払うとき >

- ・ のうふしよ か ばーこーど きゅーあーる すまーと ふぉん か めら よ
納付書に書いてあるバーコードやQRをスマートフォンのカメラで読んで払うことができます。
- ・ ぺいぺい らいん ぺい ぺいびー らくてんぎんこう ぎんこうぺい えーゆーぺい でいーばら じょい こいん ふぁみぺい
PayPay、LINE Pay、PayB、楽天銀行アプリ、銀行Pay、aupay、d払い、J-coin、Famipayなどが使えま
す。
- ・ すまーと ふぉん あぷり をつか はらうと、りょうしゅうしゅうしよ はっこう
スマートフォンアプリを使って払うと、領収証書は発行できません。

■ วิธีการจ่ายเงิน

< ใช้ใบกระดาษที่ส่งมาไปจ่าย >

- ・ นำใบจ่ายภาษีนี้ไป ชำระเงิน ได้ที่ ธนาคาร . คอนวีนีเ็นส์โตร (ร้านเซเว่น) . กรมการไปรษณีย์

< ตัดจากบัญชีธนาคาร >

- ・ ผู้ที่มีเปิดบัญชีธนาคาร 「ตัดจากบัญชี」 (เมื่อถึง กำหนดวันจ่าย ก็จะตัดเงินจากบัญชีที่ลงทะเบียนไว้
อย่างอัตโนมัติเป็นการจ่ายค่าภาษีอย่างไม่ต้องใช้กระดาษ) เป็นวิธีที่สะดวกมาก
ไปขอทำเรื่องการใช้วิธีตัดเงินจากบัญชีได้ที่แผนก ภาษี หรือที่ธนาคาร และที่ทำการไปรษณีย์ก็ทำเรื่องได้

< ตอนจ่ายด้วยบัตรเครดิต >

- ・ ทำเรื่องในโฮมเพจของเมืองอุซึโนมิยะ ทำเรื่องการจ่ายด้วยบัตรเครดิตได้ VISA, Master Card, JCB,
American Express, Diners Club เสียค่าบริการ
- ・ ที่เคาร์เตอร์สถาบันการเงิน ที่ทำการอำเภอ ร้านซื้อสะดวก เป็นต้นนี้ไม่สามารถจ่ายเงินด้วยบัตรเครดิต
- ・ จ่ายค่าภาษีด้วยบัตรเครดิต จะต้องใช้เวลา1เดือน ถึงจะได้รับใบเสร็จการจ่ายเงิน ผู้ที่จะตรวจสอบพรกยนต์ขนาดเล็ก
หรือมอเตอร์ไซค์ในเดือน6 กับ เดือน7 หรือผู้ที่ต้องการใบรับรองการจ่ายค่าภาษีรกยนต์ทันที ไม่ให้ใช้บัตรเครดิตจ่าย
ให้ใช้ใบเก็บภาษีจ่าย ด้วยเงินสดจะได้ ใบรับรอง ในทันที

< จ่ายทางแอปพลิเคชัน สมาร์ทโฟน >

- ・ ใช้สมาร์ทโฟน ถ่ายรูป บาร์โค้ดหรือQR ที่อยู่ใบเก็บเงิน แล้วนำไปจ่ายเงินได้
- ・ PayPay, LINE Pay, PayB, ธนาคาร รักเด็นแอปพลิเคชัน กิงโกะ Pay, aupay d บะราย จิโยิ こいん ふぁみぺい
ก็ใช้ได้
- ・ ใบจ่ายเงิน1แผ่น จะจ่ายเงินได้จำนวน aupay250,000 เยน นอกจากนี้ 300,000 เยน
- ・ ถ้าจ่ายเงินทาง แอปพลิเคชัน สมาร์ทโฟน ก็ไม่สามารถออกใบเสร็จรับเงินให้ได้
- ・ แอปพลิเคชัน สมาร์ทโฟน จ่ายค่าภาษีรกยนต์ จะไม่ออกใบเสร็จการจ่ายเงินค่าภาษี ให้
ผู้ที่ตรวจสอบพรกยนต์ขนาดเล็ก ให้นำใบจ่ายภาษีรกยนต์ไปพร้อมกับบัตรเครดิต จะสะดวกกว่า

■ 納付書を失くしたとき

- ・税金を払うために必要な納付書を失くしたときは、納付書を作り直します。
納税課（17 ページ）に連絡してください。

■ 在กรณีที่ทำใบจ่ายค่าภาษีหาย

.ถ้าไม่มีใบจ่ายค่าภาษีก็จะจ่ายค่าภาษีไม่ได้ ถ้าทำหาย ขอให้ไปแจ้งที่ทำการอำเภอ ทางอำเภอ ที่แผนกภาษี (ดูในหน้า17) ก็จะออกใบใหม่ให้

■ 税金を期限までに払わなかったとき

- ・税金を期限までに払わないことを「滞納」といいます。
- ・滞納すると、宇都宮市役所から督促状（「税金をすぐに払ってください」とお知らせする手紙）が届きます。
- ・滞納すると、税金のほかに延滞金がかかることがあります。
- ・納税課に連絡をしないで、税金を納期限（税金を払う期限）までに払わないと、あなたの財産（給料・預貯金など）を差し押えます。

■ ในกรณีที่ไมจ่ายภาษีตามวันที่กำหนดไว้

- . ถ้าไม่จ่ายค่าภาษีตามวันที่กำหนดไว้ จะเรียกว่า 「ไทโนอ」 (แปลว่า ค้างจ่าย)
- . จะส่งจดหมายไปเตือนให้รีบจ่ายค่าภาษี
- . ในกรณีที่ไมจ่ายตามกำหนด อาจจะต้องจ่ายเงินเพิ่มเพราะจ่ายช้า
- . ถ้าไม่จ่ายค่าภาษีตามกำหนดและไม่ติดต่อมาบอกที่แผนก ภาษี จะทำการยึดทรัพย์สินที่มี ยึด(เงินเดือน หรือ เงินที่ฝากอยู่ในธนาคาร ของคุณก็ได้

■ 税金を納期限までに払うことができないとき

- ・どうしても税金を納期限までに払うことができないときは、必ず納税課に連絡してください。

■ ในกรณีที่ไม่สามารถจ่ายเงินค่าภาษีตามที่กำหนดไว้ให้

- . อย่งไรก็จ่ายไม่ทันตามกำหนด ขอให้ติดต่อไปที่แผนก ภาษี

相談窓口 แผนกที่ปรึกษา

宇都宮市役所 納税課 (2階 C9・C10窓口)
宇都宮市 旭 1-1-5 ☎ 028-632-2194 (窓口は平日の 8:30～19:00 まで開いています。)
ที่ทำการอำเภอ อุซึโนมิยะ แผนกภาษี (ชั้น 2 ช่อง C9・C10)
อำเภออุซึโนมิยะ อาซาฮิ 1-1-5 ☎ 028-632-2194 (วันธรรมดา เวลา 8.30 ถึง 19.00)

し ぜ い し ょ う め い し ょ 7 市税の証明書について เกี่ยวกับใบรับรองการเสียภาษี

課税証明書・納税証明書

- 課税証明書や納税証明書は、1年間に払う税金やすでに払った税金の額を証明するもので、在留資格の更新のときに出入国在留管理庁に提出します。
- 市税の証明書をもらうためには、市民税・県民税の申告が必要です。前の年に収入がない人でも、必ず申告してください。

■ ใบรับรองการเรียกเก็บภาษี . ใบรับรองการจ่ายภาษี

- ใบรับรองการเรียกเก็บภาษี . ใบรับรองการจ่ายภาษี คือใบรับรองการจ่ายภาษีในระยะเวลา 1 ปี จะต้องนำไปแสดงยืนยัน ที่กองตรวจคนเข้าเมือง ตอน ต่ออายุวีซ่า
- ก่อนที่จะออกใบรับรองภาษี จำเป็นจะต้องมีการรายงานภาษีชาวเมือง ภาษีจังหวัด ก่อน ผู้ที่ไม่มีรายได้ของปีก่อนก็ต้องทำเรื่องรายงานภาษี

< 証明書を発行しているところ >

宇都宮市の市税の証明書は、下に書いてある窓口で発行しています。

- 市役所2階C8税制課窓口（時間は平日の8：30～19：00です。）
- 各地区市民センター、出張所窓口（時間は平日の8：30～17：15です。）
- ※ バンバ出張所窓口は、平日の10：00～19：00です。

マイナンバーカードを使って、コンビニエンスストアで「所得証明書」と「課税証明書」をとることができます。

- 利用できる場所は、セブンイレブン、ローソン、ファミリーマート、ミニストップなどです。
- 証明書は、本人のもので最新年度分のみです。
- 「児童手当用証明書」は、コンビニエンスストアでは取れません。
- 申告がない人など、コンビニエンスストアで税証明書を取れない場合があります。
- 証明書を誤って取った場合は、返金できません。

(注意)

課税証明書や納税証明書を発行しているのは、その年の1月1日に住所があった市区町村です。

今、宇都宮市に住んでいても、1月1日に別の市区町村に住んでいたなら、宇都宮市では証明書の発行はできません。

< สถานที่ออกใบรับรอง >

. สถานที่ออกใบรับรองการจ่ายค่าภาษีให้ ตามที่ระบุไว้ข้างล่าง

- ที่ทำการอำเภอแผนกภาษี ชั้น 2 ช่อง C8 (วันธรรมดา เวลา 8 : 30 ~ 19 : 00)
- ศูนย์บริการชาวเมืองทุกเขต. ช่องรับเรื่องของ สำนักงานสาขา (วันธรรมดา เวลา 8 : 30 ~ 17 : 15)
- ※ ช่องรับเรื่อง ที่บัมปะ วันธรรมดา เวลา 10 : 00 ~ 19 : 00

ใช้บัตรมายน์เบอร์ ไปใช้กด ที่ร้านสะดวกซื้อ คอนวีนีเยนส์โตร สามารถไปขอใบ「โซโดกุ โซเมโซ」กับ「คาเซ โซเมโซ」ที่ร้านได้

- สถานที่ที่จะขอรับใบรับรอง ร้าน เซเว่น อีเว่น . โรสัน . แฟมมรี่มาร์ท . มินิสต๊อป เป็นต้น
- ใบรับรอง เป็นของตัวเอง ของปีปัจจุบัน
- 「ใบรับรองเบี้ยเลี้ยงของเด็กเล็ก」 นั้น ขอที่ร้านสะดวกซื้อไม่ได้
- ผู้ที่ไม่ได้ทำเรื่องรายงานรายได้ อาจจะขอใบรับรองจากเครื่องตามร้านค้าสะดวกไม่ได้ ก็เป็นไปได้
- ผู้ที่ไม่ได้รายงาน หรือแจ้ง เป็นต้น อาจจะไปขอรับใบรับรองการจ่ายภาษี ที่ (ร้านสะดวกซื้อ) คอนวีนีเยนส์โตร ไม่ได้
- ในกรณี ทำเรื่องขอใบรับรองผิดพลาด ก็จะไม่คืนเงินให้

(ข้อควรระวัง)

แผนกภาษี จะออกใบรับรองภาษีให้เฉพาะผู้ที่อยู่ในท้องถิ่น ตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม เป็นต้นไป

ใน 1 ปี ที่อยู่ที่ไหนก็ต้องไปทำเรื่องที่นั่น

ในปัจจุบัน ตอนนี้ อยู่ที่เมืองอุซึโนมิยะ เมื่อวันที่ 1 มกราคม อยู่ที่เมืองอื่น แล้วจะมาขอให้ทางอำเภออุซึโนมิยะ ออกใบรับรองภาษี ให้ ไม่ได้

< 証明書を取るときに必要なもの >

自分の証明書が欲しいときは下に書いてある 2 つのものを持ってきてください。

【窓口】

① 本人確認書類 (在留カードやパスポート)

② 現金 300 円 (1 通)

【コンビニエンスストア】

① マイナンバーカード

② 現金 200 円 (1 通)

< เอกสารที่ต้องการให้ออกให้ >

. ถ้าต้องการให้ออกเอกสารรับรองให้ ต้องนำสิ่งที่บันทึกข้างล่างนี้มา ด้วย 2 อย่าง

[ช่องติดต่อสอบถาม]

① เอกสารที่เป็นหลักฐานการยืนยันว่าเป็นเจ้าตัวจริง (ใบไฉริวการ์ด . พลาสปอร์ต)

② เงินสดจำนวน 300 เยน (ต่อ 1 ฉบับ)

[คอนวีนีเยนส์โตร]

① บัตร มายน์เบอร์

② เงินสด 200 เยน (ต่อ 1 ฉบับ)

しぜいのうきかれんだー

8 市税納期カレンダー

ปฏิทินบอกวันจ่ายค่าภาษีท้องถิ่น

- ※ 納期限 (税金を払う期限) はそれぞれの月の最後の日です。
- ※ วันสิ้นเดือนคือวันสุดท้าย ของการจ่ายค่าภาษีที่กำหนดไว้ในแต่ละครั้ง

つき 月เดือน	しみんぜい けんみんぜい 市民税・県民税 ภาษีชาวเมือง.ภาษี ชาวจังหวัด	こくみんけんこうほけんぜい 国民健康保険税 ภาษีประกันสุขภาพ ประชาชน	けいじどうしゃぜい 軽自動車税 ภาษีรถยนต์รถเคอิ	こていしさんぜい 固定資産税 ภาษีอสังหาริมทรัพย์
4 月 เดือน เมษายน				だい 1 き 第 1 期 ครั้งที่ 1
5 月 เดือน พฤษภาคม			ぜんきぶん 全期分 จ่ายทั้งหมด	
6 月 เดือน มิถุนายน	だい 1 き 第 1 期 ครั้งที่ 1			
7 月 เดือน กรกฎาคม		だい 1 き 第 1 期 ครั้งที่ 1		だい 2 き 第 2 期 ครั้งที่ 2
8 月 เดือน สิงหาคม	だい 2 き 第 2 期 ครั้งที่ 2	だい 2 き 第 2 期 ครั้งที่ 2		
9 月 เดือน กันยายน		だい 3 き 第 3 期 ครั้งที่ 3		
10 月 เดือน ตุลาคม	だい 3 き 第 3 期 ครั้งที่ 3	だい 4 き 第 4 期 ครั้งที่ 4		
11 月 เดือน พฤศจิกายน		だい 5 き 第 5 期 ครั้งที่ 5		
12 月 เดือน ธันวาคม		だい 6 き 第 6 期 ครั้งที่ 6		だい 3 き 第 3 期 ครั้งที่ 3
1 月 เดือน มกราคม	だい 4 き 第 4 期 ครั้งที่ 4	だい 7 き 第 7 期 ครั้งที่ 7		
2 月 เดือน กุมภาพันธ์		だい 8 き 第 8 期 ครั้งที่ 8		だい 4 き 第 4 期 ครั้งที่ 4

ぜい と さき 9 税についての問い合わせ先

สถานที่ สอบถามรายละเอียดเกี่ยวกับเรื่องภาษี

内容 เนื้อหา	お問い合わせ先 สถานที่ที่จะติดต่อสอบถาม		電話 หมายเลขโทรศัพท์
市税全般について เกี่ยวกับภาษีท้องถิ่นทั่วไป	宇都宮市役所 ที่ทำการอำเภออุซึโนมียะ	税制課 เจมูกะ	028-632-2184
市民税・県民税について เกี่ยวกับภาษีชาวเมือง . ภาษีชาวจังหวัด		市民税課 ชิมิงเจกะ	028-632-2203
国民健康保険税について เกี่ยวกับภาษีประกันสุขภาพประชาชน		保険年金課 โฮเกน เน็งกิงกะ	028-632-2320
軽自動車税について เกี่ยวกับภาษีรถยนต์		税制課 เจ เซ กะ	028-632-2205
固定資産税について เกี่ยวกับภาษี อสังหาริมทรัพย์		資産税課 ชิซังเจ กะ	028-632-2243
納税について เกี่ยวกับเรื่องการจ่ายภาษี		納税課 โน เจ กะ	028-632-2194
市税の証明書について เกี่ยวกับใบรับรองภาษีท้องถิ่น		税制課 เจ เซ กะ	028-632-2187
県税（自動車税など）について เกี่ยวกับภาษีจังหวัด (ภาษีรถยนต์ เป็นต้น)	栃木県庁 ที่ทำการจังหวัด	宇都宮 県税事務所 อุซึโนมียะ เคน เจ มุโซว	028-626-3003
国税（所得税など）について เกี่ยวกับ ภาษีประเทศ (ภาษีรายได้ เป็นต้น)	税務署 กรมสรรพกร	宇都宮税務署 อุซึโนมียะ เจมุโซว	028-621-2151

(注意)

にほんご

日本語

による

たいおう

対応

のみ

となっております。

にほんご

日本語

が

わ

分

から

ない

場合

は、

がいこくじん

外国人

のための

そうごう

総合

相談

を

りよう

利用

して

ください。

(ข้อควรระวัง)

สถานที่เหล่านี้จะใช้ภาษาญี่ปุ่นรับรอง เท่านั้น ผู้ที่ไม่เข้าใจในภาษาญี่ปุ่น ขอให้ปรึกษาที่
ที่สมาคมแลกเปลี่ยน นานาชาติ
ขอให้มาใช้บริการซึ่งกำหนดวันเวลา ในการ ปรึกษาทั่วไป ปรึกษาได้ด้วยภาษาต่างประเทศ
ตามวันเวลาที่กำหนดไว้ มีที่ปรึกษาภาษาต่างๆถึง 5 ภาษา

